

¹وَفِي السَّنَةِ الثَّامِنَةِ عَشْرَةَ لِلْمَلِكِ بَرْئِعَامَ بْنِ تَبَاطَ، مَلَكَ
أَبِيَامَ عَلَى يَهُودَا. ²مَلَكَ ثَلَاثَ سِنِينَ فِي أُورُشَلِيمَ. وَاسْمُ
أُمِّهِ مَعَكَّةُ ابْنَةُ أَبِشَالُومَ. ³وَسَارَ فِي جَمِيعِ خَطَايَا أَبِيهِ
الَّتِي عَمِلَهَا قَبْلَهُ، وَلَمْ يَكُنْ قَلْبُهُ كَامِلًا مَعَ الرَّبِّ إِلَهِهِ
كَقَلْبِ دَاوُدَ أَبِيهِ. ⁴وَلَكِنْ لِأَجْلِ دَاوُدَ أَعْطَاهُ الرَّبُّ إِلَهُهُ
سِرَاجًا فِي أُورُشَلِيمَ، إِذْ أَقَامَ ابْنَهُ بَعْدَهُ وَتَبَتِ
أُورُشَلِيمَ. ⁵لَأَنَّ دَاوُدَ عَمِلَ مَا هُوَ مُسْتَقِيمٌ فِي عَيْنِي الرَّبِّ
وَلَمْ يَحْذَرْ عَنِ سَيِّئَةٍ مِمَّا أَوْصَاهُ بِهِ كُلُّ أَيَّامَ حَيَاتِهِ، إِلَّا فِي
قَصِيصَةِ أُورَبَا الْجَنِيِّ. ⁶وَكَانَتْ حَرْبٌ بَيْنَ رُحْبَعَامَ وَبَرْئِعَامَ
كُلَّ أَيَّامَ حَيَاتِهِ. ⁷وَبَقِيَتْ أُمُورُ أَيَّامٍ وَكُلُّ مَا عَمِلَ مَكْنُونُهُ
فِي سِفْرِ أَحْبَارِ الْأَيَّامِ لِلْمُلُوكِ يَهُودَا. وَكَانَتْ حَرْبٌ بَيْنَ
أَيَّامَ وَبَرْئِعَامَ. ⁸ثُمَّ اضْطَلَجَعَ أَبِيَامَ مَعَ آبَائِهِ، فَدَفَنُوهُ فِي
مَدِينَةِ دَاوُدَ، وَمَلَكَ آسَا ابْنُهُ عَوَصًا عَنْهُ. ⁹وَفِي السَّنَةِ
الْعِشْرِينَ لِبَرْئِعَامَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ مَلَكَ آسَا عَلَى
يَهُودَا. ¹⁰مَلَكَ إِحْدَى وَارْبَعِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ. وَاسْمُ
أُمِّهِ مَعَكَّةُ ابْنَةُ أَبِشَالُومَ. ¹¹وَعَمِلَ آسَا مَا هُوَ مُسْتَقِيمٌ فِي
عَيْنِي الرَّبِّ كَدَاوُدَ أَبِيهِ، ¹²وَأَزَالَ الْمَأْبُودِينَ مِنَ الْأَرْضِ،
وَتَرَعَ جَمِيعَ الْأَصْنَامِ الَّتِي عَمِلَهَا آبَاؤُهُ، ¹³حَتَّى إِنَّ مَعَكَّةَ
أُمَّهُ خَلَعَهَا مِنْ أَنْ تَكُونَ مَلِكَةً لَهَا عَمِلَتْ تِمْنَالًا
لِسَارِيَّةَ، وَقَطَعَ آسَا تِمْنَالَهَا وَأَحْرَقَهُ فِي وَادِي
قَدْرُونَ. ¹⁴وَأَمَّا الْمُرْتَفَعَاتُ فَلَمْ تُتْرَعْ. إِلَّا إِنَّ قَلْبَ آسَا
كَانَ كَامِلًا مَعَ الرَّبِّ كُلَّ أَيَّامِهِ. ¹⁵وَأَدْخَلَ أَفْدَاسَ أَبِيهِ
وَأَفْدَاسَهُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ مِنَ الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ
وَالْأَيَّاتِ. ¹⁶وَكَانَتْ حَرْبٌ بَيْنَ آسَا وَبَعْشَا مَلِكِ إِسْرَائِيلَ كُلَّ
أَيَّامِهِمَا. ¹⁷وَصَعِدَ بَعْشَا مَلِكِ إِسْرَائِيلَ عَلَى يَهُودَا وَتَنَى
الرَّامَةَ لِكَيْ لَا يَدَعَ أَحَدًا يَخْرُجُ أَوْ يَدْخُلُ إِلَى آسَا مَلِكِ
يَهُودَا. ¹⁸وَأَخَذَ آسَا جَمِيعَ الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ الْبَاقِيَةِ فِي
خَزَائِنِ بَيْتِ الرَّبِّ وَخَزَائِنِ بَيْتِ الْمَلِكِ وَدَفَعَهَا لِيَدِ عَبِيدِهِ،
وَأَرْسَلَهُمُ الْمَلِكُ آسَا إِلَى بَنَهَدَدَ بْنِ طَبْرِيمُونَ بْنِ حَرْبُونَ
مَلِكِ أَرَامَ السَّاكِنِينَ فِي دِمَشْقَ قَائِلًا، ¹⁹إِنَّ بَنِي وَبَنَاتِكَ
وَبَنِي أَبِي وَأَبِيكَ عَهْدًا. هُوَذَا قَدْ أَرْسَلْتُ لَكَ هَدِيَّةً مِنْ
فِضَّةٍ وَذَهَبٍ، فَتَعَالَ أَنْقِصْ عَهْدَكَ مَعَ بَعْشَا مَلِكِ
إِسْرَائِيلَ فَيَضَعَهُ عَنِّي. ²⁰فَسَمِعَ بَنَهَدَدُ لِلْمَلِكِ آسَا وَأَرْسَلَ
رُؤَسَاءَ الْجُيُوشِ الَّتِي لَهُ عَلَى مُدُنِ إِسْرَائِيلَ، وَصَرَبَ
غُيُونَ وَدَانَ وَابْلَ بَيْتِ مَعَكَّةَ وَكُلَّ كَثْرَوَاتٍ مَعَ كُلِّ أَرْضٍ
تَقْتَالِي. ²¹وَلَمَّا سَمِعَ بَعْشَا كَفَّ عَنْ بِنَاءِ الرَّامَةِ وَأَقَامَ فِي
تَرْصَةِ. ²²فَاسْتَدْعَى الْمَلِكُ آسَا كُلَّ يَهُودَا. لَمْ يَكُنْ بَرِيءٌ،
فَحَمَلُوا كُلَّ جِجَارَةِ الرَّامَةِ وَأَحْشَاهَا الَّتِي بَنَاهَا بَعْشَا،

¹Now in the eighteenth year of king Jeroboam the son of Nebat reigned Abijam over Judah. ²Three years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom. ³And he walked in all the sins of his father, which he had done before him: and his heart was not perfect with the LORD his God, as the heart of David his father. ⁴Nevertheless for David's sake did the LORD his God give him a lamp in Jerusalem, to set up his son after him, and to establish Jerusalem: ⁵Because David did that which was right in the eyes of the LORD, and turned not aside from any thing that he commanded him all the days of his life, save only in the matter of Uriah the Hittite. ⁶And there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life. ⁷Now the rest of the acts of Abijam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam. ⁸And Abijam slept with his fathers; and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead. ⁹And in the twentieth year of Jeroboam king of Israel reigned Asa over Judah. ¹⁰And forty and one years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom. ¹¹And Asa did that which was right in the eyes of the LORD, as did David his father. ¹²And he took away the sodomites out of the land, and removed all the idols that his fathers had made. ¹³And also Maachah his mother, even her he removed from being queen, because she had made an idol in a grove; and Asa destroyed her idol, and burnt it by

وَبَنَى بِهَا الْمَلِكُ آسَا جَنَعَ بَيْتَامِينَ وَالْمِصْفَاةَ. ²³ وَبَقِيَ كُلُّ
أُمُورِ آسَا وَكُلُّ جَبَرُوتِهِ وَكُلُّ مَا فَعَلَ وَالْمُذْنُ الَّتِي بَنَاهَا
مَكْنُوتُهُ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْإِبْرَامِ لِمُلُوكِ يَهُودَا. غَيْرَ أَنَّهُ فِي
رَمَانَ سَيُخَوِّتِهِ مَرَضَ فِي رَجُلَيْهِ. ²⁴ ثُمَّ اضْطَجَعَ آسَا مَعَ
آبَائِهِ، وَدُفِنَ مَعَ آبَائِهِ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ أَبِيهِ، وَمَلَكَ
يَهُوشَافَاثُ ابْنُهُ عِوَصًا عَنْهُ. ²⁵ وَمَلَكَ تَادَابُ بْنُ يَرْبَعَامَ
عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لَأَسَا مَلِكِ يَهُودَا، فَمَلَكَ
عَلَى إِسْرَائِيلَ سَتَيْنِ. ²⁶ وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ
وَسَارَ فِي طَرِيقِ أَبِيهِ وَفِي خَطِيئَتِهِ الَّتِي جَعَلَ بِهَا
إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ. ²⁷ وَقَفَنَ عَلَيْهِ بَعْشَا بْنُ أَجِيَا مِنْ بَيْتِ
يَسَاكَرَ، وَصَرَبَهُ بَعْشَا فِي جَبْتُونَ الَّتِي لِلْفِلِسْطِينِيِّينَ.
وَكَانَ تَادَابُ وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ مُحَاصِرِينَ جَبْتُونَ. ²⁸ وَأَمَاتَهُ
بَعْشَا فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ لَأَسَا مَلِكِ يَهُودَا وَمَلَكَ عِوَصًا
عَنْهُ. ²⁹ وَلَمَّا مَلَكَ صَرَبَ كُلُّ بَيْتِ يَرْبَعَامَ. لَمْ يَبْقَ نِسْمَةٌ
لِيَرْبَعَامَ حَتَّى أَفْتَاهُمْ حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ
عَنْ يَدِ عَبْدِهِ أَجِيَا السُّبُلُونِيِّ لِأَجْلِ خَطَايَا يَرْبَعَامَ الَّتِي
أَخْطَاَهَا وَالَّتِي جَعَلَ بِهَا إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ بِإِعَاظَتِهِ الَّتِي
أَعَاظَ بِهَا الرَّبُّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ. ³¹ وَبَقِيَ أُمُورُ تَادَابَ وَكُلُّ مَا
عَمِلَ مَكْنُوتُهُ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْإِبْرَامِ لِمُلُوكِ
إِسْرَائِيلَ. ³² وَكَانَتْ حَرْبٌ بَيْنَ آسَا وَبَعْشَا مَلِكِ إِسْرَائِيلَ
كُلَّ أَيَّامِهِمَا. ³³ فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ لَأَسَا مَلِكِ يَهُودَا مَلَكَ
بَعْشَا بْنُ أَجِيَا عَلَى جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ فِي تَرْصَةَ أَرْبَعًا
وَعِشْرِينَ سَنَةً. ³⁴ وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ، وَسَارَ
فِي طَرِيقِ يَرْبَعَامَ وَفِي خَطِيئَتِهِ الَّتِي جَعَلَ بِهَا إِسْرَائِيلَ
يُخْطِئُ.

the brook Kidron. ¹⁴ But the high places were not removed: nevertheless Asa's heart was perfect with the LORD all his days. ¹⁵ And he brought in the things which his father had dedicated, and the things which himself had dedicated, into the house of the LORD, silver, and gold, and vessels. ¹⁶ And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days. ¹⁷ And Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might not suffer any to go out or come in to Asa king of Judah. ¹⁸ Then Asa took all the silver and the gold that were left in the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house, and delivered them into the hand of his servants: and king Asa sent them to Benhadad, the son of Tabrimon, the son of Hezion, king of Syria, that dwelt at Damascus, saying, ¹⁹ There is a league between me and thee, and between my father and thy father: behold, I have sent unto thee a present of silver and gold; come and break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me. ²⁰ So Benhadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of the hosts which he had against the cities of Israel, and smote Ijon, and Dan, and Abelbethmaachah, and all Cinneroth, with all the land of Naphtali. ²¹ And it came to pass, when Baasha heard thereof, that he left off building of Ramah, and dwelt in Tirzah. ²² Then king Asa made a proclamation throughout all Judah; none was exempted: and they took away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha had builded; and king

Asa built with them Geba of Benjamin, and Mizpah.²³ The rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities which he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? Nevertheless in the time of his old age he was diseased in his feet.²⁴ And Asa slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoshaphat his son reigned in his stead.²⁵ And Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah, and reigned over Israel two years.²⁶ And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of his father, and in his sin wherewith he made Israel to sin.²⁷ And Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, conspired against him; and Baasha smote him at Gibbethon, which belonged to the Philistines; for Nadab and all Israel laid siege to Gibbethon.²⁸ Even in the third year of Asa king of Judah did Baasha slay him, and reigned in his stead.²⁹ And it came to pass, when he reigned, that he smote all the house of Jeroboam; he left not to Jeroboam any that breathed, until he had destroyed him, according unto the saying of the LORD, which he spake by his servant Ahijah the Shilonite.³⁰ Because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin, by his provocation wherewith he provoked the LORD God of Israel to anger.³¹ Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?³² And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.³³ In

1 Kings 15

the third year of Asa king of Judah began Baasha the son of Ahijah to reign over all Israel in Tirzah, twenty and four years.³⁴ And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of Jeroboam, and in his sin wherewith he made Israel to sin.